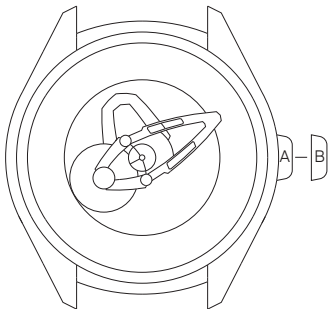




ENGLISH .....	4
FRANÇAIS .....	6
DEUTSCH .....	8
ESPAÑOL .....	10
ITALIANO .....	12
РУССКИЙ .....	14
简体中文 .....	16
繁體中文 .....	18
日本語 .....	20
23.....	<b>المحتويات</b>

## CALIBER UN-230



- A Winding the movement: turn the crown clockwise.
- B Time setting.  
Pull the crown out to position B to set the time. When corrections and adjustments are complete, push the crown back to position A to guarantee full water resistance.

## TECHNICAL DATA

Movement	Self-winding Flying carousel movement rotating around its own axis Central oscillator 3Hz Silicium balance wheel Index & bridges with Superluminova
Diameter	43mm
Power reserve	72 hours
Case back	Sapphire crystal
Water resistance	50m

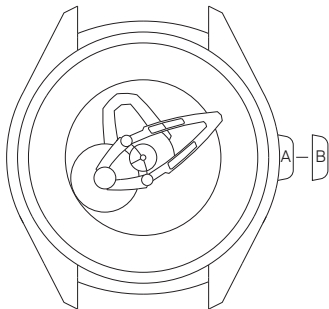
## PRECISION

Precision and average daily rate depend on the activity of the person wearing the instrument. Magnetic fields (computers, mobile phones, etc.) may influence the working of a watch. Violent shocks or knocks – quite common in tennis or golf – should be avoided to prevent shaking that may loosen certain parts.

## MAINTENANCE

All mechanical watches should have their movements cleaned and the oil replaced every 3-5 years. The life span of any mechanical timepiece will primarily depend upon both daily care and the recommended routine maintenance. We strongly encourage you to have your timepiece serviced only at officially authorized Ulysse Nardin Customer Service Centers. For additional information regarding Customer Service please visit our website: [ulyссе-nardin.com](http://ulyссе-nardin.com).

## CALIBRE UN-230



- A Remontage du mouvement : tourner la couronne dans le sens horaire.
- B Mise à l'heure.  
Après avoir réglé l'heure, repousser la couronne en position A pour assurer une parfaite étanchéité.

## DONNÉES TECHNIQUES

Mouvement	Manufacture Carrousel volant au centre Balancier en silicium avec masses inertielles en nickel, 3Hz Index et ponts avec Superluminova
Réserve de marche	72 heures
Diamètre	43mm
Fond	Verre saphir
Étanchéité	50m

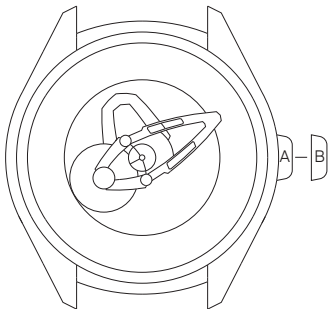
## PRÉCISION

A noter que la bonne marche et la précision d'une montre dépendent de la personne qui la porte et de son activité. Les champs magnétiques (ordinateurs, téléphones portables, etc.) peuvent influencer son fonctionnement. Les activités, telles que tennis, golf ou toute autre qui provoqueraient des chocs violents sont à proscrire.

## ENTRETIEN

Il est recommandé d'effectuer une révision du mouvement tous les 3 à 5 ans. La longévité de votre instrument dépend du soin et de l'entretien apporté. La qualité du service après vente joue également un rôle important. Veuillez contacter exclusivement les représentants agréés ou directement Ulysse Nardin Le Locle, Suisse. Pour plus de renseignements en rapport avec l'entretien, veuillez consulter le site web d'Ulysse Nardin : [ulyссе-nardin.com](http://ulyссе-nardin.com).

## KALIBER UN-230



- A      Aufziehen: Krone im Uhrzeigersinn drehen.
- B      Zeiteinstellung.  
Ziehen Sie die Krone in Position B, um die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie sie nach Beendigung der Korrekturen und Anpassungen wieder zurück in Position A, damit absolute Wasserdichtigkeit gewährleistet ist.



## TECHNISCHE DATEN

Uhrwerk	Automatikaufzug Fliegendes Karussellwerk, das sich um die eigene Achse dreht Zentraler Oszillator 3 Hz Siliziumunruh Indizes & Brücken mit Superluminova
Durchmesser	43 mm
Gangreserve	72 Stunden
Gehäuseboden	Saphirglas
Wasserdichtigkeit	50 m

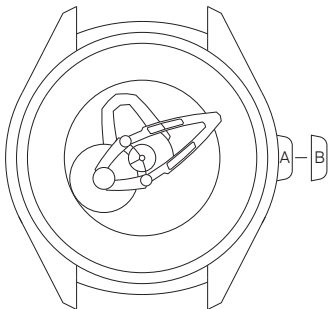
## PRÄZISION

Die Präzision und durchschnittliche Tagesleistung hängen von der Aktivität der Person ab, welche das Instrument trägt. Magnetfelder (Computer, Mobiltelefone usw.) können die Funktion der Uhr beeinflussen. Kräftige Schläge und Stöße, wie sie beim Tennis- und Golfspiel geläufig sind, sollten vermieden werden, um ein Lockern von Werkteilen zu verhindern.

## WARTUNG

Bei mechanischen Uhren sollten alle 3 bis 5 Jahre das Uhrwerk gereinigt und das Öl gewechselt werden. Die Lebensdauer eines mechanischen Zeitmessers hängt in erster Linie von der täglichen Pflege und der Durchführung der empfohlenen regelmäßigen Wartungsmaßnahmen ab. Bitte wenden Sie sich für Arbeiten an Ihrer Uhr ausschließlich an einen zugelassenen Ulysse-Nardin-Kundendienst. Zusätzliche Informationen zum Kundendienst können Sie unserer Website entnehmen: [ulyссе-nardin.com](http://ulyссе-nardin.com).

## CALIBRE UN-230



- A Gire la corona en sentido horario, para cargar el movimiento.
- B Puesta en hora.  
Tras la puesta en hora, volver a poner la corona en posición A para asegurar la impermeabilidad.

## FICHA TÉCNICA

Movimiento	Carrusel volante que gira en torno a su propio Oscilador central Volante de silicio de 3Hz Índice y puentes con Superluminova
Diámetro	43mm
Reserva de marcha	72 horas
Fondo de caja	Cristal de zafiro
Hermeticidad	50m

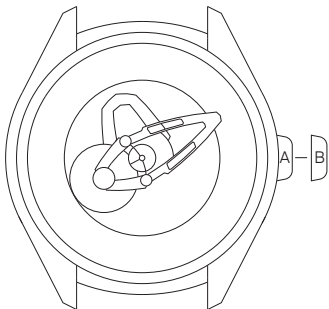
## PRECISIÓN

La precisión y la variación media diaria dependen de la actividad de la persona que lleva el reloj. Campos magnéticos (ordenadores, teléfonos móviles, etc) pueden influir en el buen funcionamiento del reloj. Golpes violentos o choques – comunes en actividades como el tenis o el golf – deben ser evitados para mantener el buen funcionamiento de la pieza.

## MANTENIMIENTO

Todo reloj mecánico debe pasar por una revisión rutinaria para limpiar sus mecanismos y cambiar el lubricante cada 3-5 años. La duración de vida de un reloj mecánico dependerá principalmente del cuidado diario y del mantenimiento recomendado. Aconsejamos firmemente llevar su reloj a un centro de asistencia técnica oficial de Ulysse Nardin. No dude en entrar en nuestra página [ulysses-nardin.com](http://ulysses-nardin.com) para más información.

## CALIBRO UN-230



- A Per caricare il movimento : ruotare la corona in senso orario.
- B Regolazione dell'ora.  
Quando l'orologio è all'ora giusta non dimenticarsi di rimettere la corona in posizione A per assicurare l'impermeabilità.

## DATI TECNICI

Movimento	Carousel volante che ruota sul suo stesso asse Oscillatore centrale con ampio diametro Bilanciere in silicio 3Hz Indici e ponti con Superluminova
Diametro	43mm
Riserva di carica	72h
Fondello	Cristallo zaffiro
Impermeabilità	50m

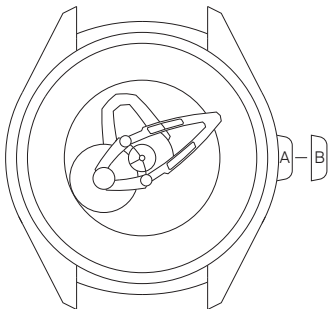
## PRECISIONE

La precisione e lo scarto medio quotidiano dipendono dalle attività del proprietario. Campi magnetici (computers, cellulari ecc...) possono influenzare le prestazioni dell'orologio. Shock violenti o urti, abbastanza comuni nel tennis o nel golf, dovrebbero essere evitati per prevenire scuotimenti che potrebbero allentare alcune parti.

## MANTENIMENTO

Tutti gli orologi meccanici dovrebbero avere i loro movimenti puliti e l'olio sostituito ogni 3 - 5 anni. La durata di vita di ogni segnatempo meccanico dipenderà primariamente dalla cura quotidiana e dalla giusta manutenzione. La incoraggiamo vivamente a rivolgersi soltanto ai centri di assistenza autorizzati Ulysse Nardin. Per ulteriori informazioni sul servizio clienti, vi preghiamo di visitare il nostro sito: [ulyse-nardin.com](http://ulyse-nardin.com).

## КАЛИБР UN-230



- A** Для завода механизма вращайте заводную головку по часовой стрелке.
- B** Установка времени.  
Для установки времени вытяните заводную головку в положение «B». Завершив установку показаний, верните заводную головку в положение «A», чтобы обеспечить полную водонепроницаемость часов.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Механизм	Автоподзавод «Парящий» механизм вращается вокруг своей оси Центральный генератор с частотой кремниевого баланса 3Гц Часовые отметки и мосты с покрытием Superluminova
Диаметр	43 мм
Запас хода	72 часа
Задняя крышка	Сапфировое стекло
Водонепроницаемость	50 метров

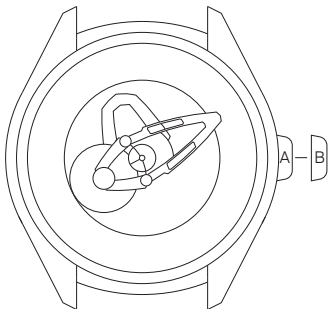
## ТОЧНОСТЬ

Точность и суточная погрешность хода часов зависят от рода деятельности человека, который их носит. Магнитные поля (от компьютеров, мобильных телефонов и других устройств) могут оказывать влияние на работу часов. Часы нельзя подвергать сильным ударам и сотрясениям, как это часто бывает при игре в теннис или гольф.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Любые механические часы нуждаются в чистке и смазке каждые 3-5 лет. Срок службы механических часов зависит, в первую очередь, от ежедневного ухода и соблюдения рекомендаций по обслуживанию. Мы настоятельно рекомендуем осуществлять обслуживание и ремонт часов только в официальных сервисных центрах Ulysse Nardin. Дополнительную информацию о сервисных центрах см. на сайте: [ulyссе-nardin.com](http://ulyссе-nardin.com).

## UN-230机芯



- A 上链：沿顺时针方向旋转表冠。
- B 调校时间。  
将表冠拉出至位置B以调校时间。完成时间调校后，将表冠推回至位置A，以确保腕表完美的防水性能。



## 技术资料

机芯	自动上链 飞行卡罗素机芯绕自轴旋转 中央振荡器 3赫兹硅质摆轮 时标与板桥覆有Superluminova夜光涂层
直径	43毫米
动力储存	72小时
表底	蓝宝石水晶玻璃
防水深度	50米

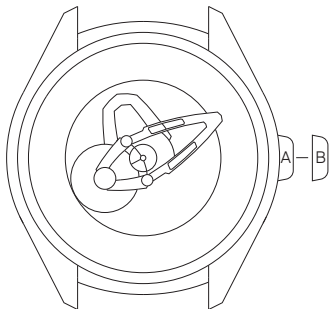
## 准确度

腕表的精确度和平均每日运行速率视乎佩戴者以及他从事的活动而定。电脑、手机等所产生的磁场可影响其运行。此外，佩戴腕表时，避免从事网球、高尔夫球以及其他可能造成强烈撞击的体育活动，以免导致部分零部件松动。

## 维修保养

所有机械腕表应每3至5年为机芯进行一次清洁及换油。任何机械腕表的寿命，主要取决于日常护理及建议的例行保养。强烈建议您仅于获官方授权的雅典表公司客户服务中心维修腕表。欲知更多有关客户服务的事宜，请浏览雅典表网站 [ulyссе-nardin.com](http://ulyссе-nardin.com)。

## UN-230機芯



A 上鏈：順時針旋轉錶冠。

B 調校時間。

將錶冠拉出至位置B以調校時間。完成時間調校後，將錶冠按回至位置A，以確保腕錶完美的防水性能。

## 技術資料

機芯	自動上鏈 飛行卡羅素機芯沿自軸旋轉 中央振盪器 3Hz矽擺輪 時標及錶橋飾有Superluminova夜光塗層
直徑	43毫米
動力儲存	72小時
錶後蓋	藍寶石水晶玻璃
防水功能	50米

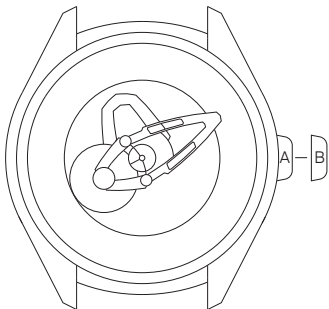
## 準確度

腕錶的精確度和平均每日精準度視乎佩戴者以及他從事的活動而定。電腦、手機等所產生的磁場可影響其運行。此外，佩戴腕錶時，避免從事網球、高爾夫球以及其他可能造成強烈撞擊的體育活動。

## 維修保養

所有機械腕錶應每3至5年為機芯進行一次清潔及換油。任何機械腕錶的壽命，主要取決於日常護理及建議的例行保養。強烈建議您僅於獲正式授權的雅典錶公司客戶服務中心維修腕錶。欲知更多有關客戶服務的事宜，請瀏覽雅典錶的網站 [ulyse-nardin.com](http://ulyse-nardin.com)。

## キャリバー UN-230



- A ムーブメントを巻き上げるには、リューズを緩め、時計回りに回します。
- B 時刻の設定。リューズをB位置にして、時刻を合わせます。時刻の修正や設定後には、防水性を保証するためにリューズをA位置に戻します。

## 技術データ

ムーブメント	自動巻き 自軸の周りを回転する フライングカルーセル ムーブメント 中央振動子 3Hz シリコン製てん輪 スーパールミノバ加工の インデックス&ブリッジ
直径	43mm
パワーリザーブ	72時間
ケースバック	サファイアクリスタル
耐水	50 M

## 精度

時計の精度と平均日差は、時計の着用者の動きに左右されます。磁気（コンピュータ、携帯電話など）は時計の作動に影響を及ぼします。過剰な衝撃や振動（テニスやゴルフなど）を時計に与えないください。

## メンテナンス

機械式時計は3～5年毎にムーブメントのクリーニングとオイルの交換を行う必要があります。機械式時計の寿命は、日々のお手入れと定期的なメンテナンスにより変わります。お使いの時計はユリス・ナルダン正規カスタマーサービスで点検、修理を受けられることを強くお勧めします。カスタマーサービスの詳細については、当社ウェブサイト [ulyssse-nardin.com](http://ulyssse-nardin.com) をご参照ください。

## البيانات التقنية

ذاتية التعبئة	الحركة
حركة مزودة بوظيفة فلاينغ كاروسيل تدور حول محورها	
مذبذب مركزي	
عجلة التوازن من السليكون بتواتر 3 هرتز	
المؤشرات والجسور من مادة Supertuminova	
43 مم	القطر
72 ساعة	احتياطي الطاقة
زجاج ياقوتي	خلفية اللعبة
50 م	مقاومة الماء

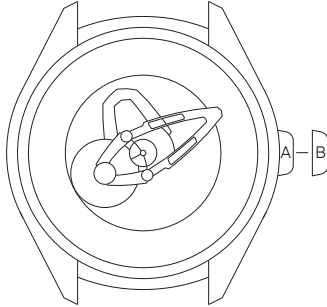
## الدقة

تعتمد الدقة ومتوسط المعدل اليومي على نشاط حامل الساعة. تؤثر الحقول المغناطيسية (الكمبيوتر، الهواتف المحمولة...) على أداء الساعة. ومن المهم تجنب الصدمات أو الضربات القوية الشائعة كما في رياضة التنس أو الغولف والتي تؤثر سلباً في أجزاء الساعة.

## الصيانة

من المهم تنظيف حركة الساعات الميكانيكية واستبدال زيتها كل 3-5 سنوات. إذ يعتمد أساساً العمر الافتراضي لأي ساعة ميكانيكية على العناية اليومية والصيانة الروتينية. لذلك ننصح باللجوء دائماً إلى قسم خدمة الزبائن التابع لأوليس ناردن حصراً. للمزيد من المعلومات حول خدمة الزبائن، يُرجى زيارة موقعنا على الإنترنت: [ulyссе-nardin.com](http://ulyссе-nardin.com).

## كاليبر UN-230



تعبئة الحركة: دور التاج باتجاه دوران الساعة.

A

ضبط الوقت.

B

اسحب التاج ليصل إلى الموقع B لضبط الوقت. عند الانتهاء من التصحيحات والتعديلات، اضغط على التاج ليصل إلى الموقع A لضمان مقاومة الساعة التامة للماء.



*Headquarter - Manufacture  
Le Locle, Switzerland*